

# SIEMENS

8MF1 – 19 inch fixed installation and swing frame

8MF1 – 19Zoll Festeinbau und Schwenkrahmen

8MF1 – Montage fixe et sur cadre basculable 19"

8MF1 – Marco fijo y basculante de 19 pulgadas

8MF1 – 19 polegadas Montagem fixa e estrutura oscilante

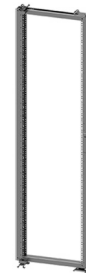
8MF1 – Installazione fissa e telaio girevole da 19"

8MF1 – 19 inç sabit montaj ve salıncak çerçeve

8MF1 – фиксированный монтаж на 19-дюймовой плате и поворотная рама

8MF1 – konstrukcja montowana na stałe 19 cali i rama wychylna

8MF1 – 19 英寸固定安装和旋架



8MF1.00-2AN30	8MF1.00-2AR02.	8MF100.-2HG12	IEC / EN 62208	CE
8MF1000-2HH	8MF1000-2HH.	8MF1000-2HS12		

Operating Instructions Betriebsanleitung Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

	EN	<b>⚠ DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
		<b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.
	DE	<b>⚠ GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschalt­sicherung versehen werden.
	FR	<b>⚠ DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.
	HINWEIS	Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.
	NOTIFICATION	L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.
	ES	<b>⚠ PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.
	IT	<b>⚠ PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.
	NOTA	La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.
	NOTA	L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
	PT	<b>⚠ PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.
	TR	<b>⚠ TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.
	ATENÇÃO	A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.
	NOT	Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
	РУ	<b>⚠ ОПАСНО</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.
	PL	<b>⚠ ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyc i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.
	UWAGA	Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

中	 危险	HR	 OPASNOST
危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。		Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.	
	注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		НАПОМЕНА Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.
FI	 VAARA	БГ	 ОПАСНОСТ
Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.		Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички хранващи източници.	
	HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE	 OHT	LV	 BĪSTAMI
Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.		Bīstams spriegums. Letālu seks vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.	
	MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		BRĪDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT	 PAVOJUS	DA	 FARE
Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.		Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.	
	NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT	 PERIKLU	NL	 GEVAAR
Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali.		Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.	
	AVVIŻ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalifikat.		OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	GA	 CONTÚIRT
Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.		Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.	
	ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.
RO	 PERICOL	SV	 FARA
Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.		Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utföras på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.	
	ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ	 NEBEZPEČÍ	SL	 NEVARNOST
Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie.		Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.	
	POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
SK	 NEBEZPEČENSTVO	HU	 VESZÉLY
Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.		Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.	
	UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.

EN	SIVACON 8MF is an empty enclosure. The equipment is integrated by the manufacturer of the switchgear and controlgear assembly, who is also responsible for ensuring compliance with all safety requirements of the relevant product standards.
DE	SIVACON 8MF ist ein Leergehäuse. Die Betriebsmittel werden durch den Hersteller der Schaltgerätekombination eingebaut, in dessen Verantwortung auch die Einhaltung sämtlicher Sicherheitsanforderungen der zutreffenden Produktnormen liegt..
FR	SIVACON 8MF est une enveloppe vide. Les combinaisons d'appareils y sont montées par leur fabricant. Il est responsable du respect de l'ensemble des exigences de sécurité des normes produits correspondantes.
ES	SIVACON 8MF es una envolvente vacía. El material eléctrico lo monta el fabricante de la combinación de aparata, quien también es responsable de respetar todos los requisitos de seguridad especificados por las normas de productos aplicables.
IT	SIVACON 8MF è un involucro vuoto. I componenti operativi vengono montati dal produttore della combinazione di apparecchi di manovra. Il produttore è anche responsabile per l'osservanza di tutti i requisiti di sicurezza delle relative norme di prodotto.
PT	SIVACON 8MF é uma caixa vazia. Os meios operacionais são montados pelo fabricante da combinação de aparelhos de chaveamento, que também são responsáveis pelo seguimento dos requisitos de segurança das normas do produto aplicáveis.
TR	SIVACON 8MF, bir boş muhafazadır. İşletme araçları, ilgili ürün normlarının tüm güvenlik gerekliliklerine uyulmasından sorumlu olan anahtarlar cihazi kombinasyonu üreticisi tarafından monte edilir.
PY	SIVACON 8MF — это пустой корпус. Электрооборудование встраивается производителем блоков питания, который также несет ответственность за соблюдение всех норм безопасности соответствующих продуктов.
PL	SIVACON 8MF to puste opakowanie. Materiały eksploatacyjne zostały przez producenta wbudowane w kombinację urządzeń sterowniczych, do jego odpowiedzialności należy również przestrzeganie wszelkich zasad bezpieczeństwa, zawartych w odnośnych normach produktów.
中	SIVACON 8MF 为空的框架。该产品由组合开关设备的制造商负责安装，并由其承担相关责任并遵守所有相关产品准则中的安全要求。



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



T 25



T 30



2 mm



10 mm

cal. ISO 6789



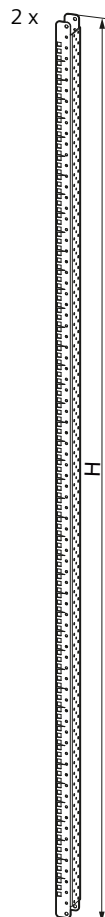
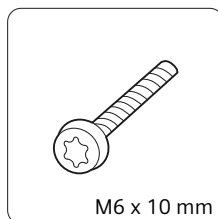
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



8MF1.00-2AN30

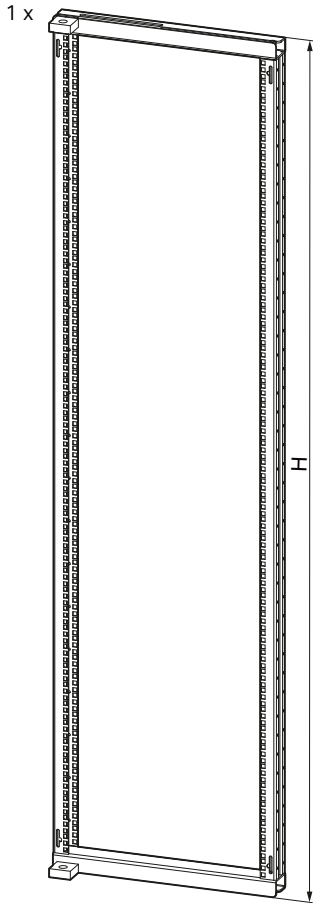
	H [mm]
8MF1100-2AN30	400
8MF1200-2AN30	600
8MF1300-2AN30	800
8MF1400-2AN30	1000
8MF1500-2AN30	1200
8MF1600-2AN30	1400
8MF1700-2AN30	1800
8MF1800-2AN30	2000
8MF1900-2AN30	2200

8 x

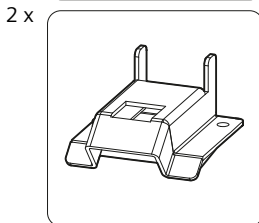
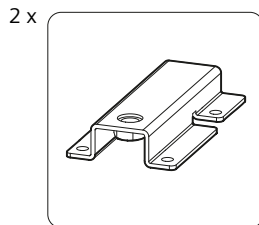
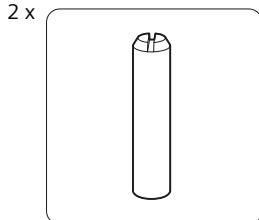
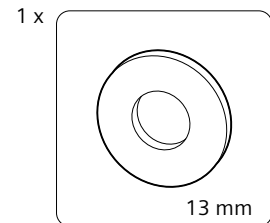
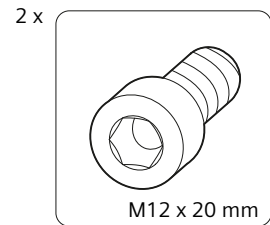
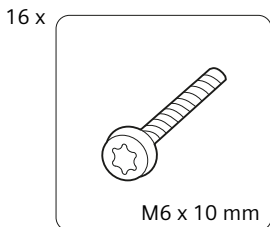
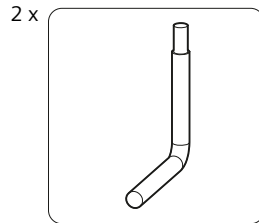
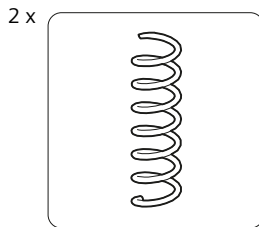




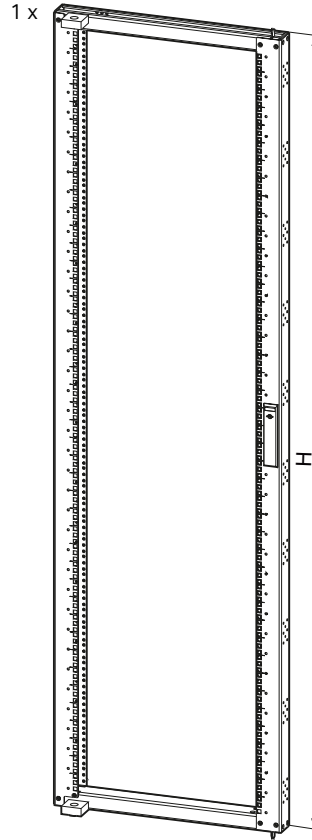
8MF1.00-2AR022



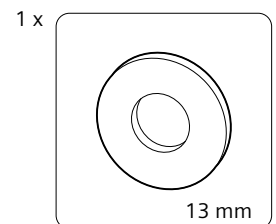
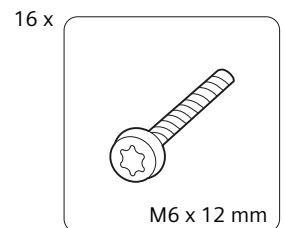
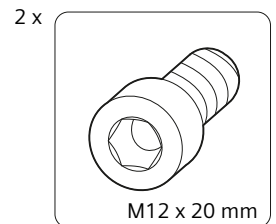
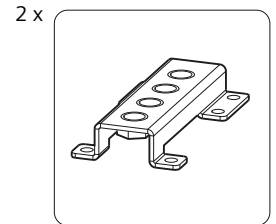
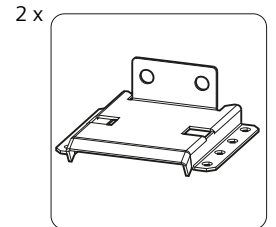
	H [mm]
8MF1800-2AR022	1800
8MF1200-2AR022	2000
8MF1300-2AR022	2200



8MF1.00-2AR023  
8MF1.00-2AR024



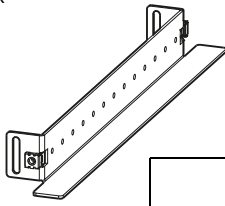
	H [mm]
8MF1800-2AR023	1800
8MF1000-2AR023	2000
8MF1200-2AR023	2200
8MF1800-2AR024	1800
8MF1000-2AR024	2000
8MF1200-2AR024	2200





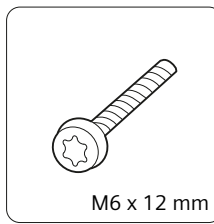
**8MF100.-2HG12**

2 x

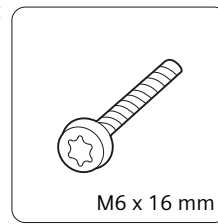


	B [mm]
8MF1004-2HG12	400
8MF1006-2HG12	600
8MF1008-2HG12	800
8MF1000-2HG12	1000

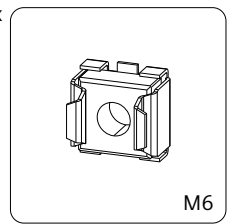
4 x



4 x

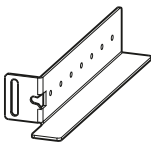


4 x

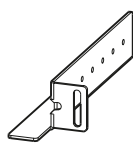


**8MF1000-2HS12**

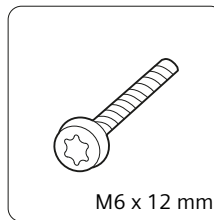
1 x



1 x

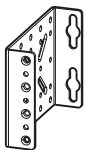


8 x



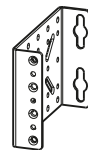
**8MF1...-2HH**

1 x



**8MF1...-2HH1**

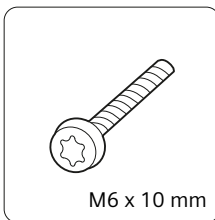
1 x



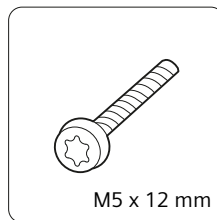
1 x



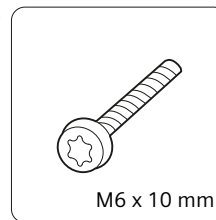
2 x



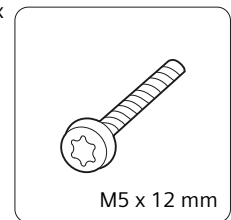
2 x



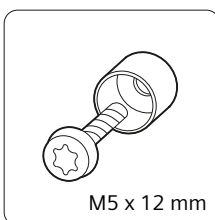
2 x



2 x

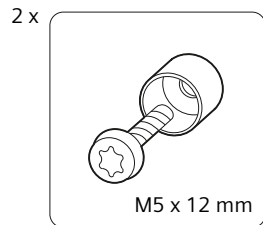
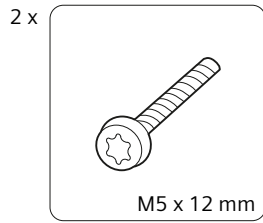
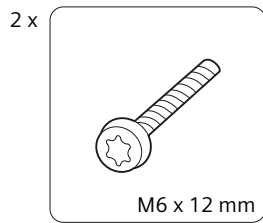
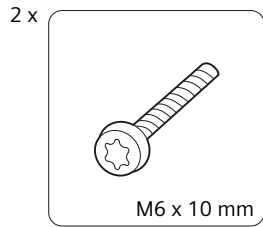
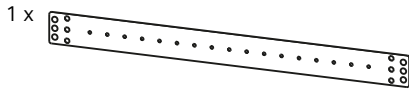


2 x

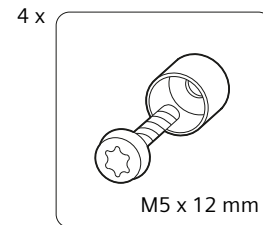
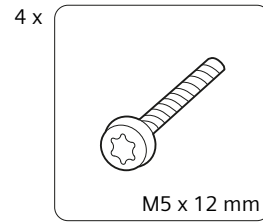
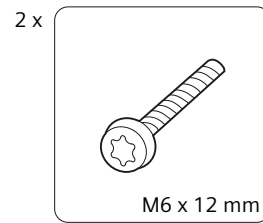
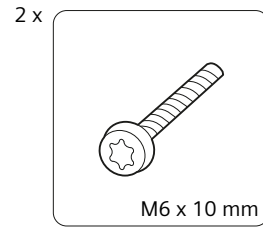
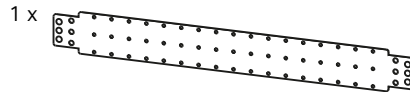




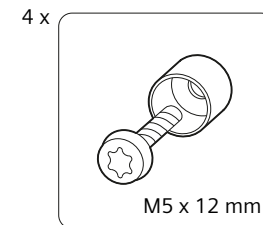
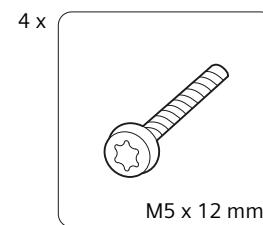
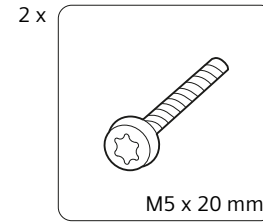
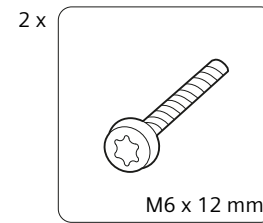
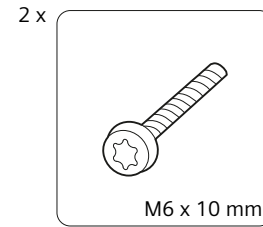
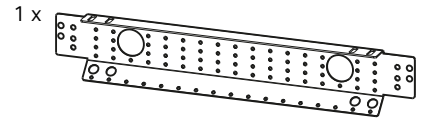
8MF1000-2HH2



8MF1000-2HH3

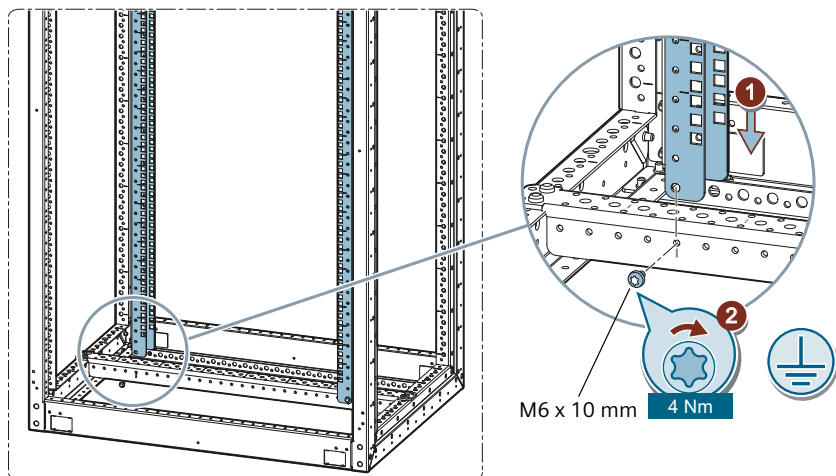


8MF1000-2HH4

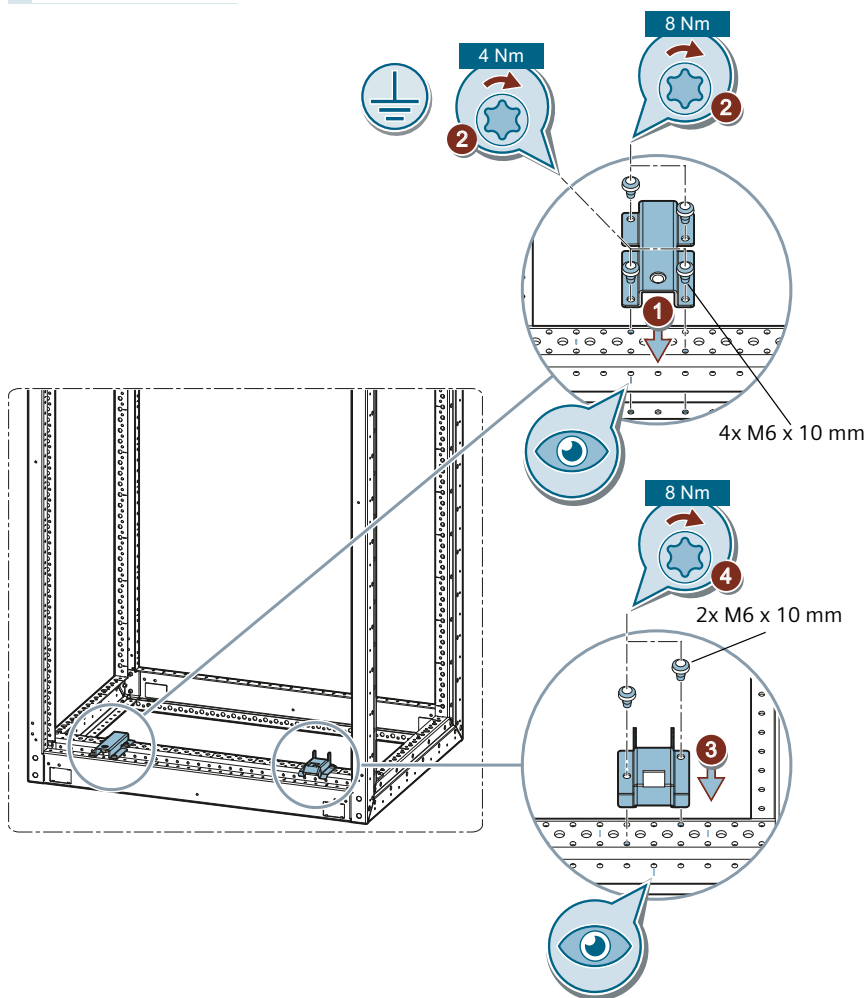




8MF1.00-2AN30

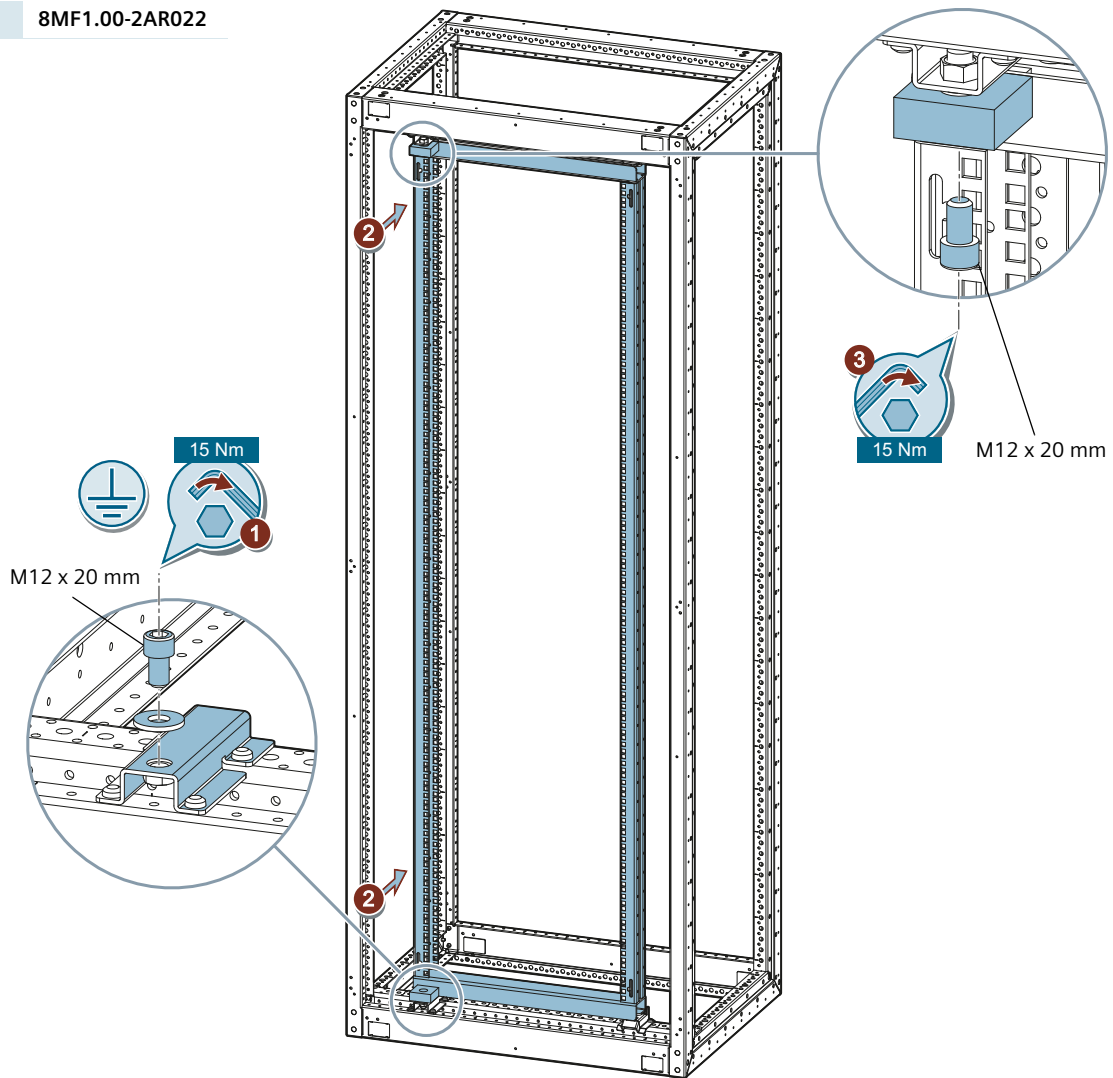


8MF1.00-2AR022

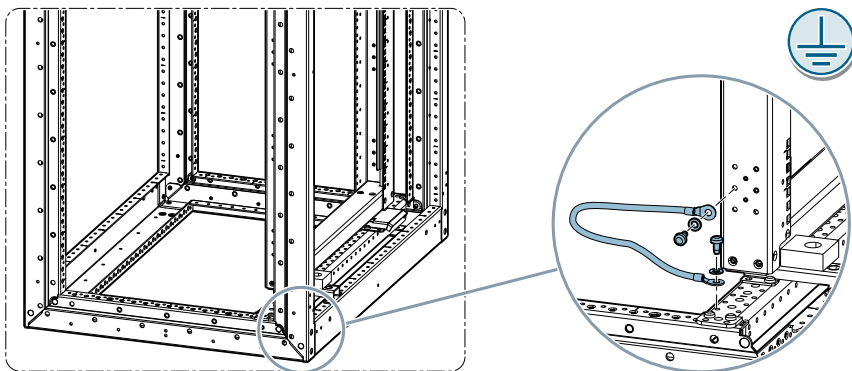




8MF1.00-2AR022



8MF1000-2HK1

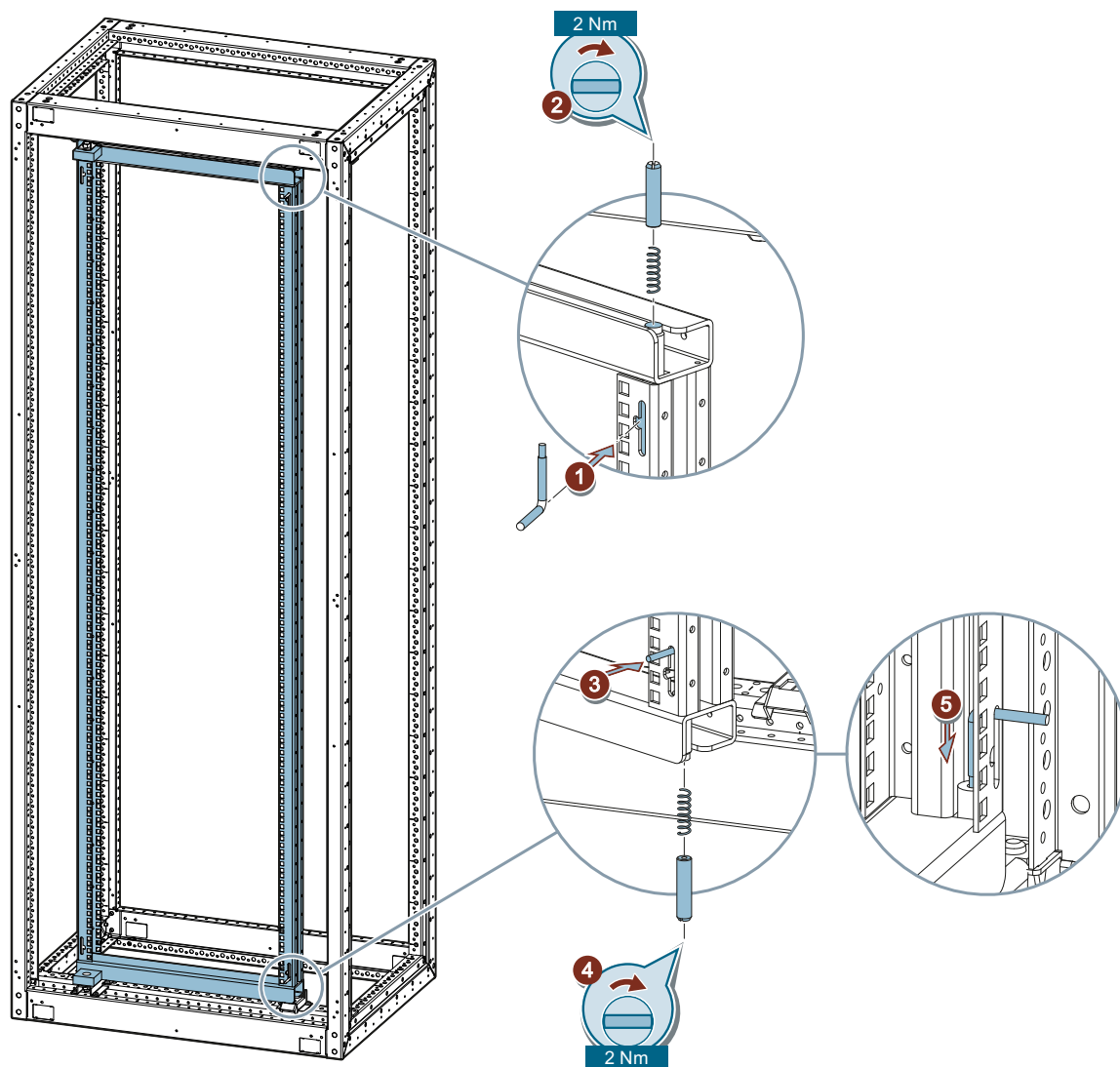






<b>EN</b>	When installing equipment with a voltage exceeding the low voltage in the swivel frame, the cross-section of the continuous protective conductor connection depends on the largest cross-section of the supply line for the equipment installed in the swivel frame	<b>DE</b>	Bei Einbau von Betriebsmitteln höherer Spannung als Kleinspannung in den Schwenkrahmen muss sich der Querschnitt der durchgehenden Schutzleiterverbindung nach dem größten Querschnitt der Zuleitung zu den in dem Schwenkrahmen angebrachten Betriebsmitteln richten
<b>FR</b>	Lorsque des appareils de tension supérieure à la très basse tension sont montés dans le cadre rabattable, le diamètre du conducteur de protection sortant doit être dimensionné en fonction du diamètre du câble d'alimentation des appareils installés dans le cadre rabattable.	<b>ES</b>	Si en el marco pivotante se monta material eléctrico para una tensión superior al nivel de muy baja tensión, entonces la sección de la conexión ininterrumpida al conductor de protección deberá ser similar a la mayor sección del cable de alimentación que va al material eléctrico montado en el marco pivotante
<b>IT</b>	Per l'installazione nel telaio girevole di apparecchiature che hanno una tensione maggiore della bassissima tensione, la sezione del conduttore di terra deve essere scelta in funzione della sezione più grande del cavo di alimentazione alle apparecchiature installate nel telaio girevole.	<b>PT</b>	Em caso de montagem de meios operacionais com uma tensão mais alta do que a baixa tensão na estrutura oscilante, a secção transversal da ligação contínua do condutor de proteção tem de estar em conformidade com a maior secção transversal do cabo de alimentação para os meios operacionais instalados na estrutura oscilante
<b>TR</b>	Düşük gerilimden daha yüksek gerilimdeki işletme araçlarının döner çerçeveye takılması durumunda, boydan boya topraklama iletkeni bağlantısının kesiti, döner çerçeveye takılan işletme araçlarının besleme hattının en büyük kesatine göre belirlenmelidir	<b>РУ</b>	При установке электрооборудования с более высоким напряжением, чем малое напряжение в поворотной рамке, поперечное сечение проходящего соединительного провода защитного заземления должно соответствовать наибольшему поперечному сечению питающей линии электрооборудования, установленного в поворотной рамке.
<b>PL</b>	W przypadku, gdy w ramie wychylnej montowane są urządzenia robocze o napięciu wyższym niż napięcie małe, przekrój niezdelonego połączenia przewodu ochronnego musi być dopasowany do największego przekroju przewodu doprowadzającego do zamontowanych w ramie wychylnej urządzeń roboczych.	<b>中</b>	如果安装的运行设备的电压高于摆动架所带的低电压，那么整个 PE 线的横截面必须与连接安装在摆动架上的运行设备的最大导线横截面对应。

## 8MF1.00-2AR022

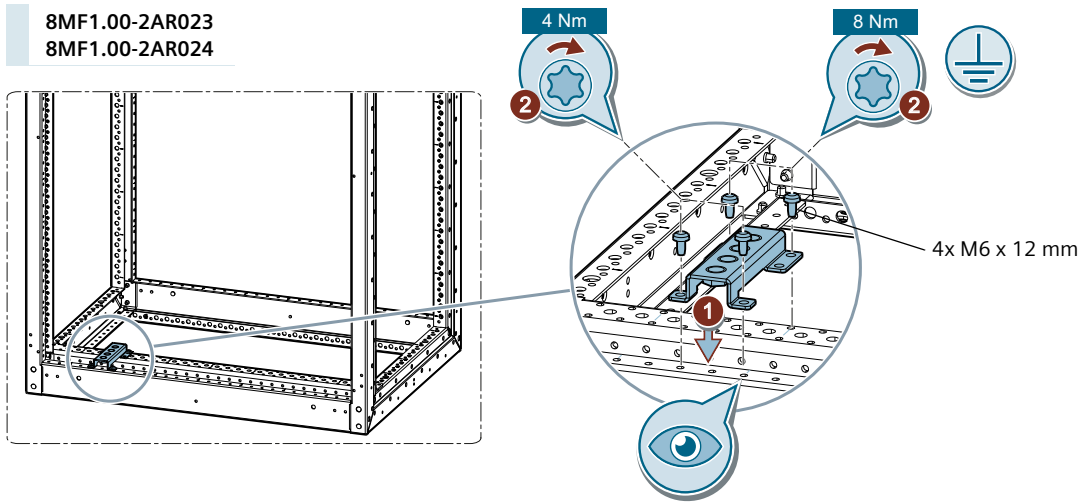




Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



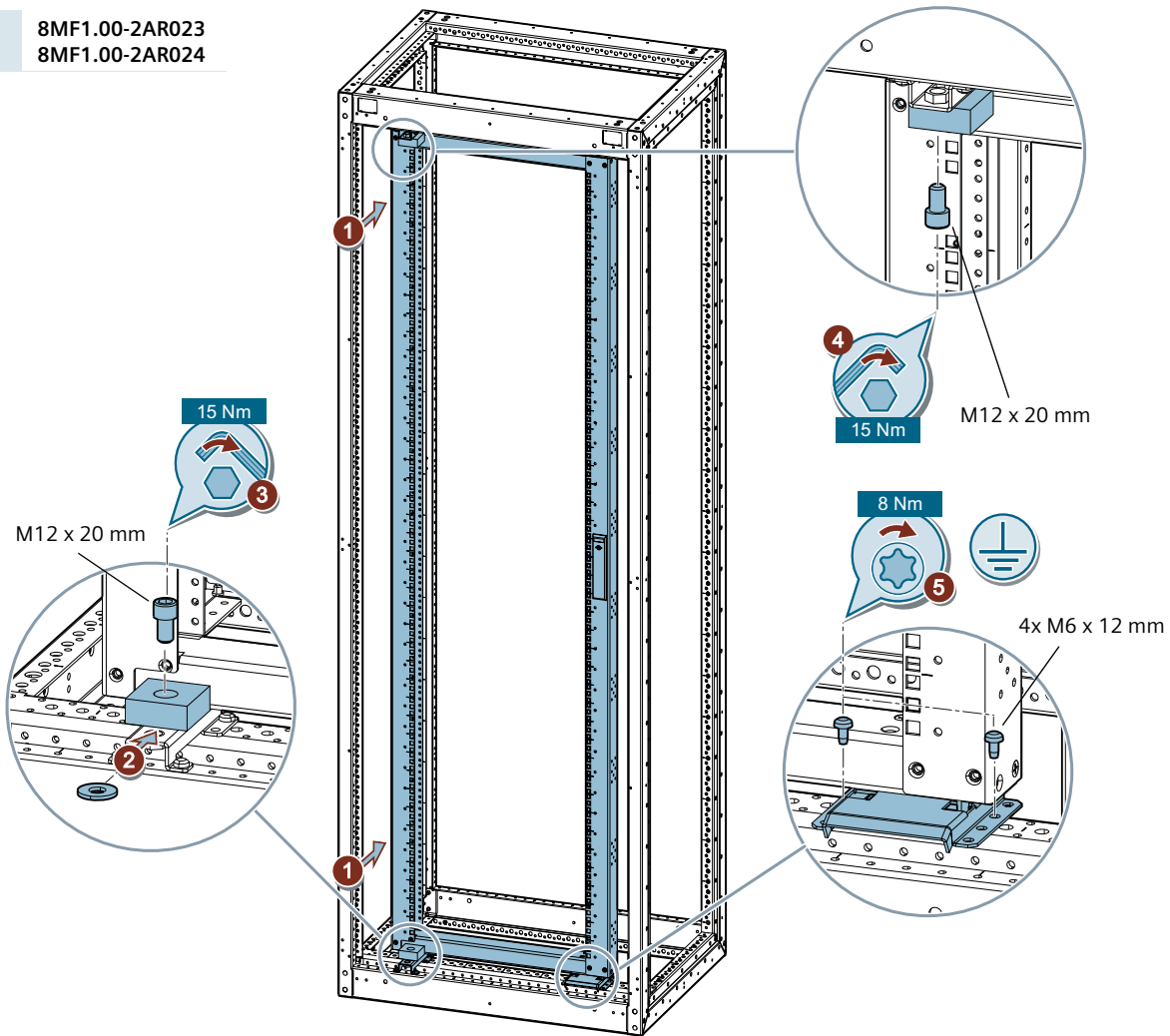
8MF1.00-2AR023  
8MF1.00-2AR024



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

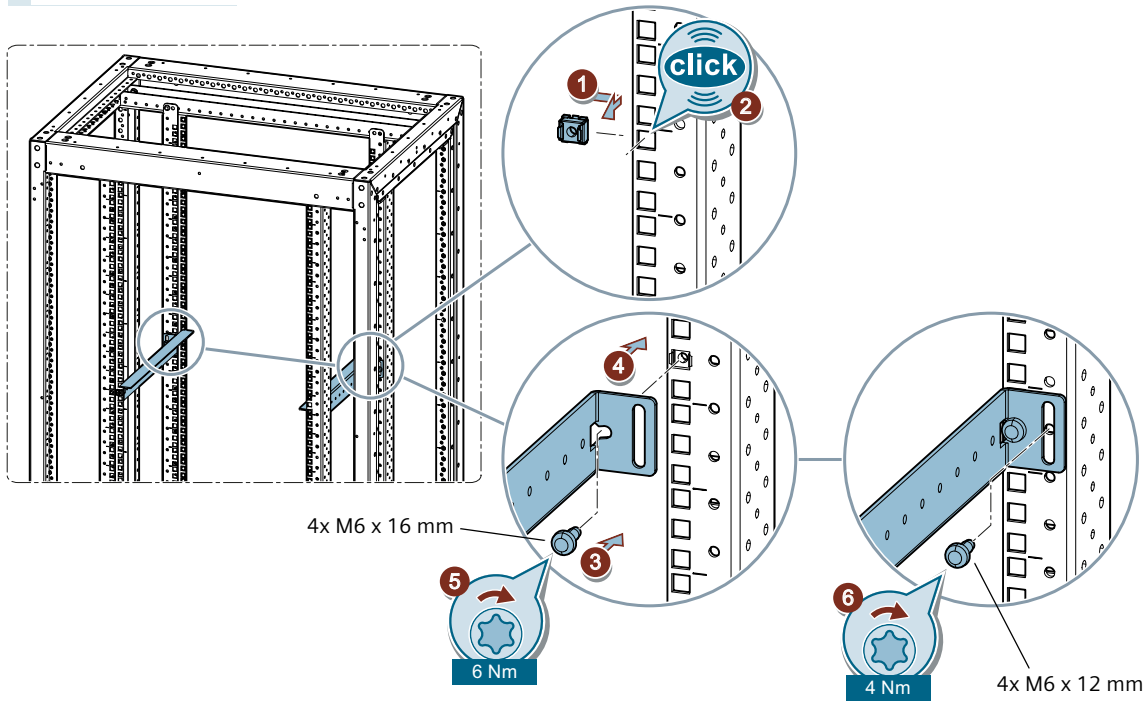


8MF1.00-2AR023  
8MF1.00-2AR024

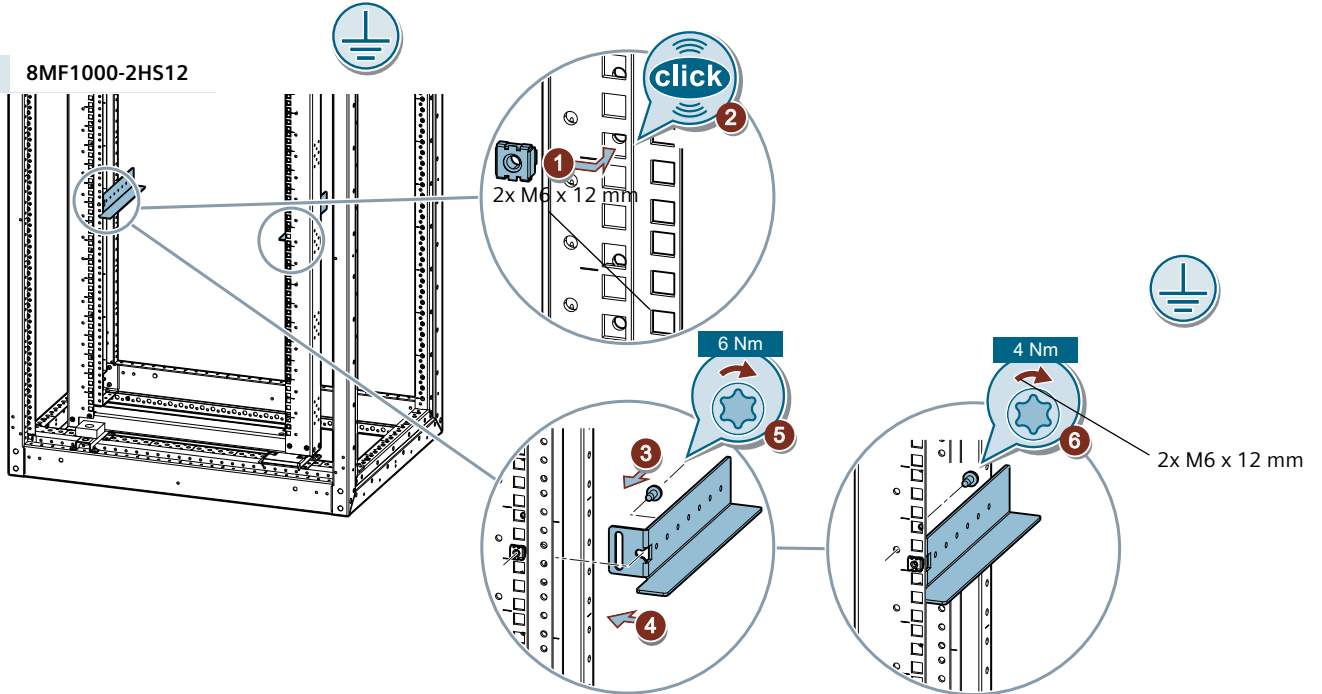


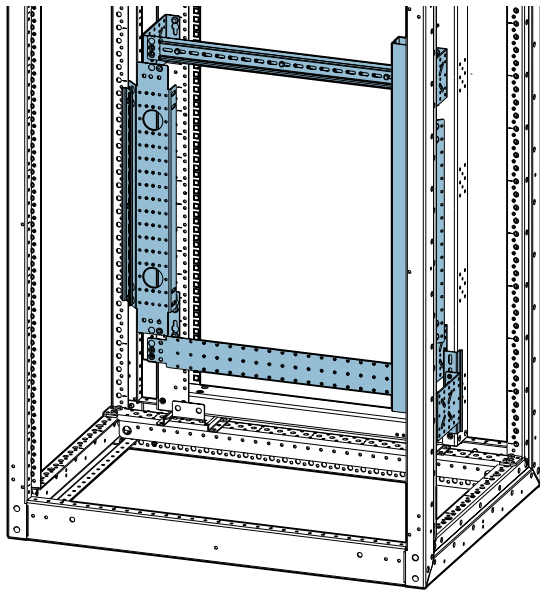


8MF100.-2HG12

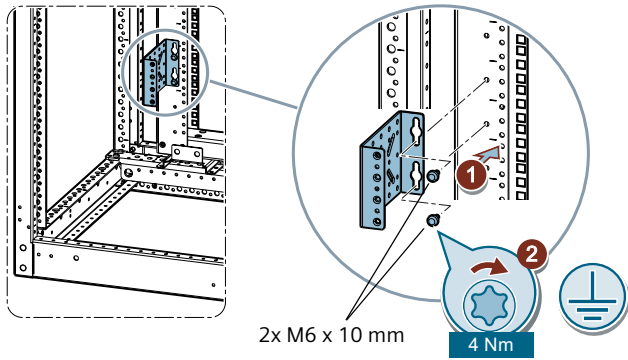


8MF1000-2HS12

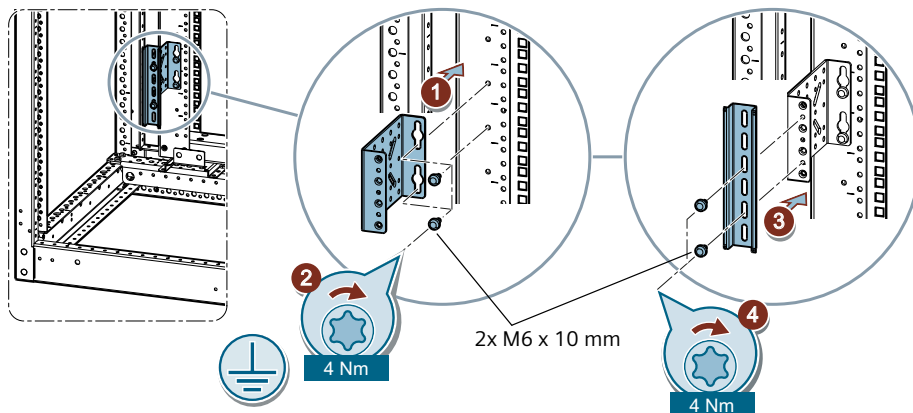




8MF1000-2HH

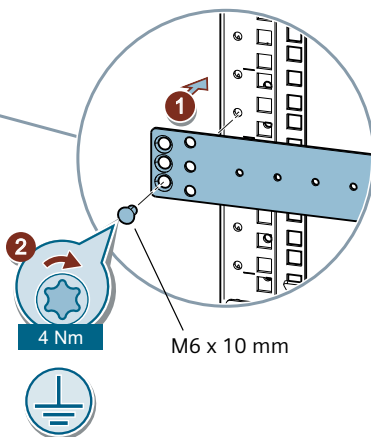
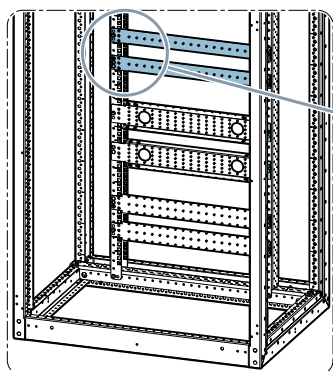


8MF1000-2HH1

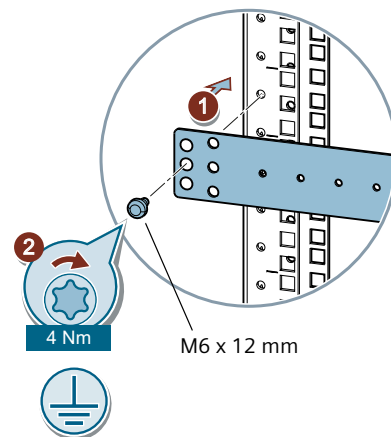




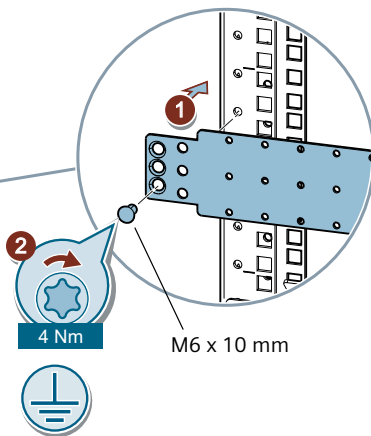
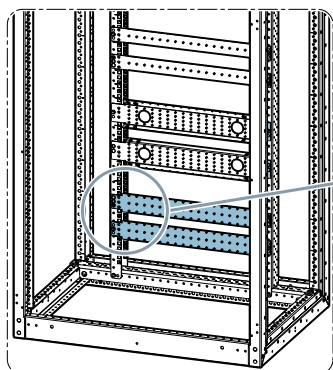
8MF1000-2HH2



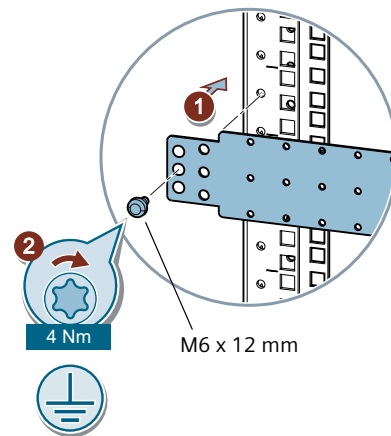
EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opşiyon
РУ	Опция
PL	Opcja
中	选项



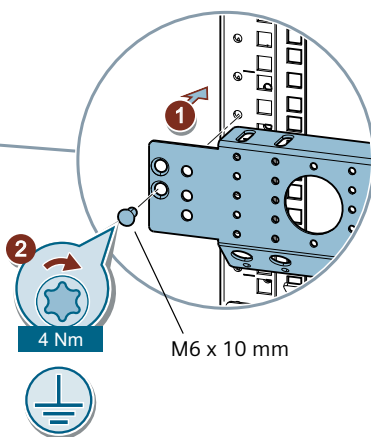
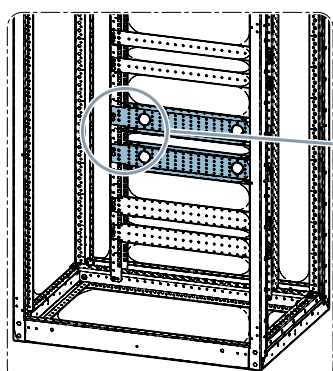
8MF1000-2HH3



EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opşiyon
РУ	Опция
PL	Opcja
中	选项



8MF1000-2HH4



EN	Option
DE	Option
FR	Option
ES	Opción
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opşiyon
РУ	Опция
PL	Opcja
中	选项

